

**9730055 AIB-001 ACCESORIO INSTALACIONES DIGITALES**

Elemento complementario de las placas de calle con teclado en edificios con más de 150 teléfonos/monitores o en instalaciones con un gran número de viviendas y distribución tipo estrella. El número de unidades necesarios por instalación depende tanto del número de plantas como de la distribución de las viviendas por planta, consulte páginas 2, 4 y 6.

Nota: Consulte al fabricante si la distribución de viviendas de la instalación no coincide con los casos indicados en las páginas 2, 4 y 6.

9730055 AIB-001 ACCESSORY FOR DIGITAL INSTALLATIONS

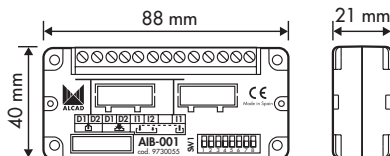
Device which complements entrance panels with keypads in buildings with more than 150 telephones/monitors or in installations with a large number of dwellings and star-shaped distribution. The number of units required per installation depends on both the number of floors and the number of dwellings on each floor, see pages 2, 4 and 6.

Note: Consult the manufacturer if the distribution of dwellings in the installation is not covered by the examples shown on pages 2, 4 and 6.

9730055 AIB-001 ACCESSOIRE POUR DES INSTALLATIONS NUMÉRIQUES

Élément complémentaire des plaques de rue avec clavier en bâtiments avec plus de 150 téléphones/moniteurs ou dans des installations avec un grand nombre de logements et une distribution en étoile. Le nombre d'unités nécessaires pour chaque installation dépend du nombre d'étages ainsi que de la distribution des logements par étage, voyez les pages 2, 4 et 6.

Note: Veuillez consulter le fabricant si la distribution des logements de l'installation ne correspond pas aux cas indiqués aux pages 2, 4 et 6.



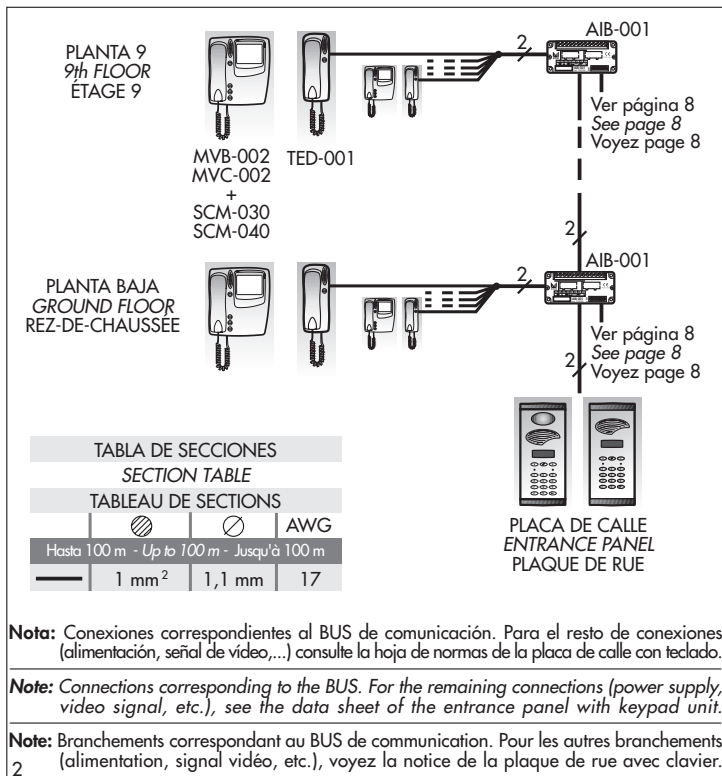
EDIFICIO DE HASTA 9 PLANTAS Y UN MÁXIMO DE 50 VIVIENDAS POR PLANTA **BUILDINGS OF UP TO 9 FLOORS AND WITH A MAXIMUM OF 50 DWELLINGS PER FLOOR** **IMMEUBLES JUSQU'À 9 ÉTAGES ET UN MAXIMUM DE 50 LOGEMENTS PAR ÉTAGE**

Se debe instalar un accesorio, modelo AIB-001 por cada planta.

Install one AIB-001 accessory per floor.

Nous proposons l'installation d'un accessoire, modèle AIB-001, à chaque étage.

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



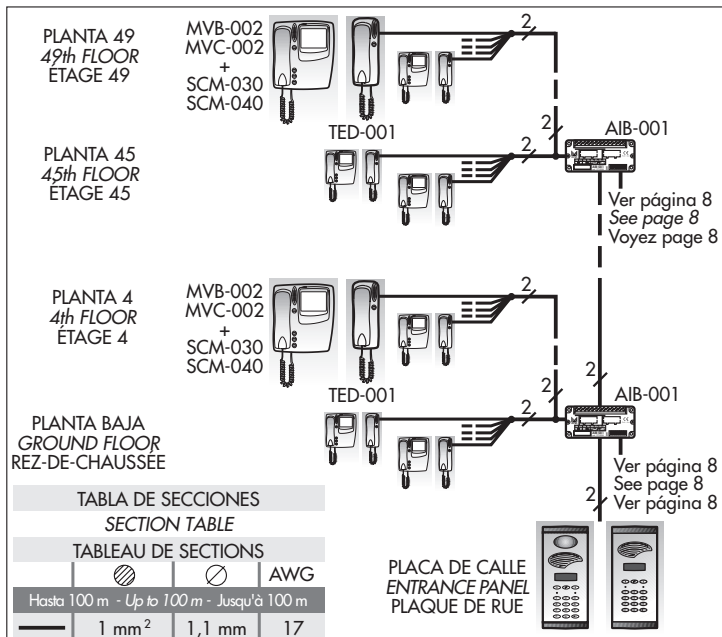
EDIFICIO DE HASTA 49 PLANTAS Y UN MÁXIMO DE 10 VIVIENDAS POR PLANTA
BUILDINGS OF UP TO 49 FLOORS AND WITH A MAXIMUM OF 10 DWELLINGS PER FLOOR
IMMEUBLES JUSQU'À 49 ÉTAGES ET UN MAXIMUM DE 10 LOGEMENTS PAR ÉTAGE

Se debe instalar un accesorio, modelo AIB-001 por cada 5 plantas.

Install one AIB-001 accessory for every 5 floors.

Nous proposons l'installation d'un accessoire, modèle AIB-001, tous les 5 étages.

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL

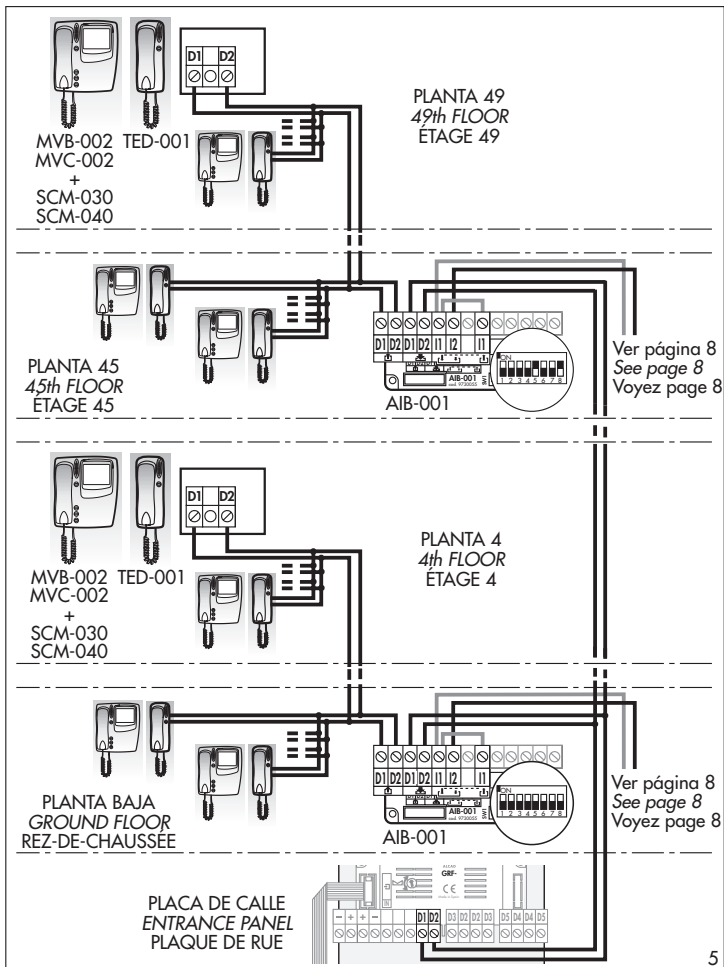


Nota: Conexiones correspondientes al BUS de comunicación. Para el resto de conexiones (alimentación, señal de video,...) consulte la hoja de normas de la placa de calle con teclado.

Note: Connections corresponding to the BUS. For the remaining connections (power supply, video signal, etc.), see the data sheet of the entrance panel with keypad unit.

Note: Branchements correspondant au BUS de communication. Pour les autres branchements (alimentation, signal vidéo, etc.), voyez la notice de la plaque de rue avec clavier.

ESQUEMA DE CABLEADO - WIRED DIAGRAM - SCHÉMA DE CABLAGE



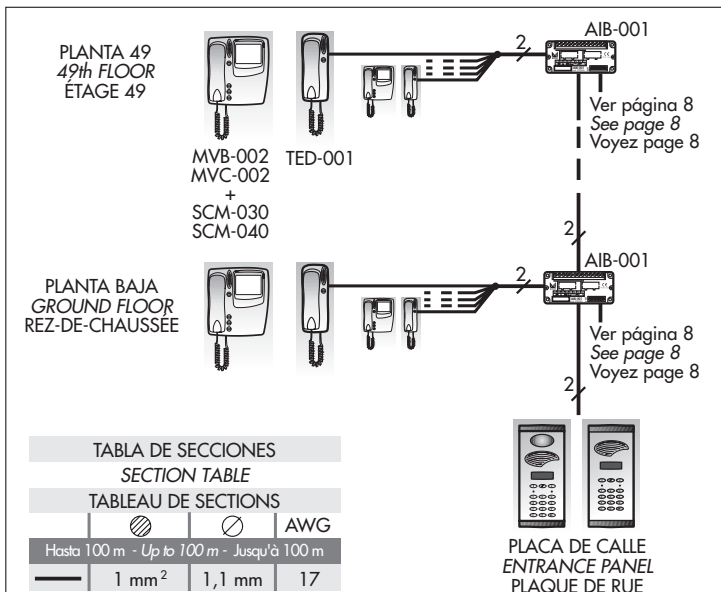
EDIFICIO DE HASTA 49 PLANTAS Y UN MÁXIMO DE 19 VIVIENDAS POR PLANTA
BUILDINGS OF UP TO 49 FLOORS AND WITH A MAXIMUM OF 19 DWELLINGS PER FLOOR
IMMEUBLES JUSQU'À 49 ÉTAGES ET UN MAXIMUM DE 19 LOGEMENTS PAR ÉTAGE

Se debe instalar un accesorio, modelo AIB-001 por cada planta.

Install one AIB-001 accessory per floor.

Nous proposons l'installation d'un accessoire, modèle AIB-001, à chaque étage.

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL

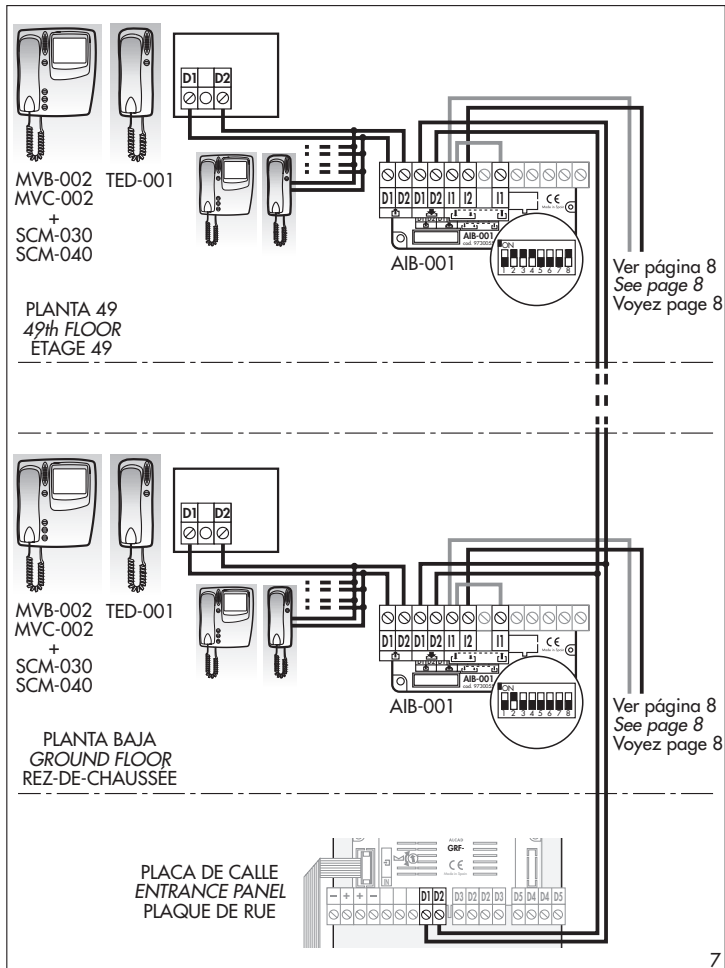


Nota: Conexiones correspondientes al BUS de comunicación. Para el resto de conexiones (alimentación, señal de vídeo,...) consulte la hoja de normas de la placa de calle con teclado.

Note: Connections corresponding to the BUS. For the remaining connections (power supply, video signal, etc.), see the data sheet of the entrance panel with keypad unit.

Note: Branchements correspondant au BUS de communication. Pour les autres branchements (alimentation, signal vidéo, etc.), voyez la notice de la plaque de rue avec clavier.

ESQUEMA DE CABLEADO - WIRED DIAGRAM - SCHÉMA DE CABLAGE

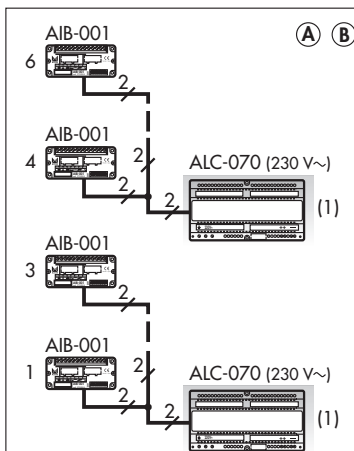


ALIMENTACIÓN DEL ACCESORIO AIB-001
POWERING THE AIB-001 ACCESSORY
ALIMENTATION DE L'ACCESSOIRE AIB-001

PORTERO ELECTRÓNICO (SIN CONSERJERÍA) - SISTEMA DIGITAL
ELECTRONIC DOOR ENTRY (WITHOUT CONCIERGE) - DIGITAL SYSTEM
PORTIER ELECTRONIQUE (SANS CONCIERGERIE) - SYSTÈME NUMÉRIQUE

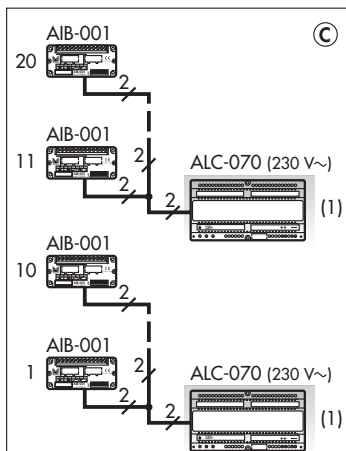
- Ⓐ Edificio de hasta 9 plantas y un máximo de 50 viviendas por planta.
Buildings of up to 9 floors and with a maximum of 50 dwellings per floor.
 Immeubles jusqu'à 9 étages et un maximum de 50 logements par étage.
- Ⓑ Edificio de hasta 49 plantas y un máximo de 10 viviendas por planta.
Buildings of up to 49 floors and with a maximum of 10 dwellings per floor.
 Immeubles jusqu'à 49 étages et un maximum de 10 logements par étage.
- Ⓒ Edificio de hasta 49 plantas y un máximo de 19 viviendas por planta.
Buildings of up to 49 floors and with a maximum of 19 dwellings per floor.
 Immeubles jusqu'à 49 étages et un maximum de 19 logements par étage.

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



- (1) Utilizar 1 ALC-070 por cada 3 AIB-001
 Use one ALC-070 for every 3 AIB-001
 Utiliser un ALC-070 tous les 3 AIB-001

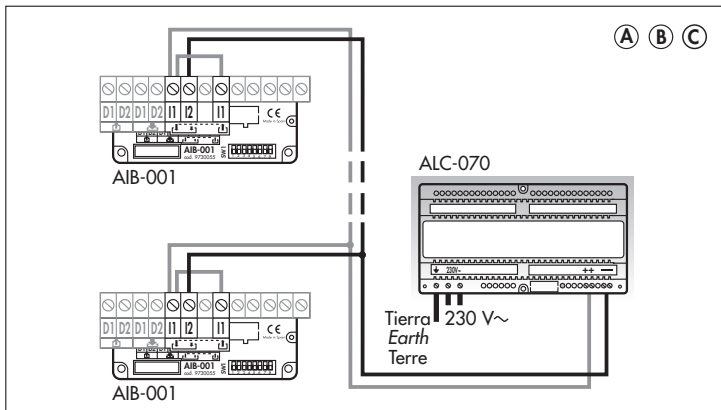
Nota: Ver tabla de secciones en página 2 ó 4
Note: See sections table on page 2 or 4
Note: Voyez tableau de sections en page 2 ou 4



- (1) Utilizar 1 ALC-070 por cada 10 AIB-001
 Use one ALC-070 for every 10 AIB-001
 Utiliser un ALC-070 tous les 10 AIB-001

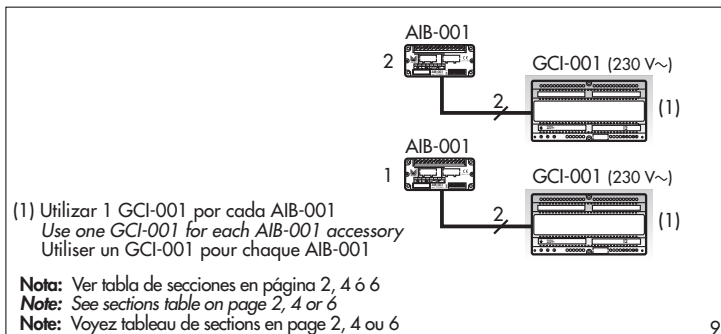
Nota: Ver tabla de secciones en página 6
Note: See sections table on page 6
Note: Voyez tableau de sections en page 6

ESQUEMA DE CABLEADO - WIRED DIAGRAM - SCHÉMA DE CABLAGE

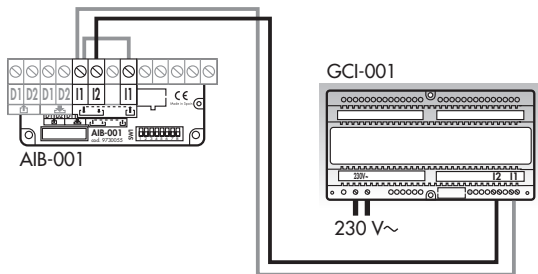


VIDEOPORTERO ELECTRÓNICO O PORTERO Y VIDEOPORTERO ELECTRÓNICO CON CONSERJERÍA - SISTEMA DIGITAL
ELECTRONIC VIDEO DOOR ENTRY OR ELECTRONIC DOOR ENTRY AND VIDEO DOOR ENTRY WITH CONCIERGE - DIGITAL SYSTEM
PORTIER VIDÉO ELECTRONIQUE OU PORTIER ET VIDÉOPORTIER ELECTRONIQUE AVEC CONCIERGERIE - SYSTÈME NUMÉRIQUE

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



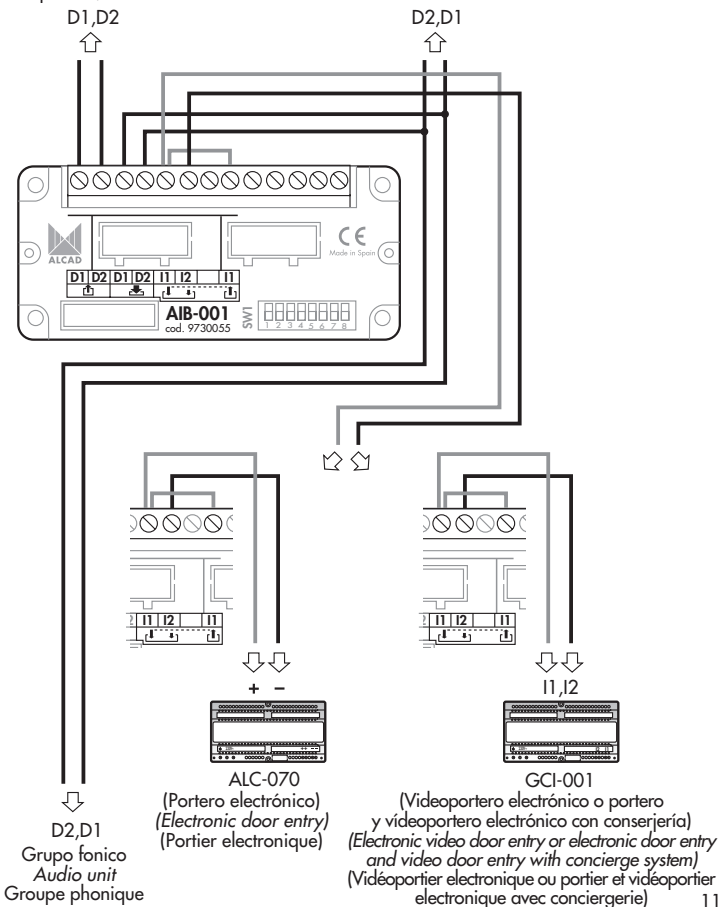
ESQUEMA DE CABLEADO - *WIRED DIAGRAM* - SCHÉMA DE CABLAGE



INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT

Teléfonos/Monitores
Telephones/Monitors
Téléphones/Moniteurs

Siguiente accesorio AIB-001
Next accessory AIB-001
Accessoire AIB-001 suivant



BORNAS - TERMINALS - BORNES

11, 12 Tensión de alimentación - *Power supply voltage* - Tension d'alimentation

D1, D2
 BUS placa de calle - *Entrance Panel BUS* - BUS plaque de rue

D1, D2
 BUS teléfonos/monitores - *Telephones/monitors BUS* - BUS téléphones/moniteurs

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**

- 1 Puede fijar el accesorio utilizando los tacos y tornillos suministrados con el producto.

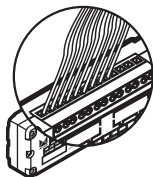
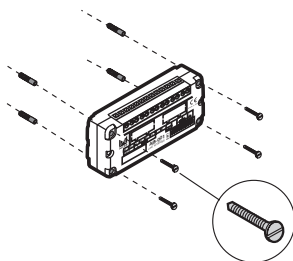
Fix the accessory using the wallplugs and screws provided with the product.

Vous pouvez fixer l'accessoire en utilisant les chevilles et les vis fournies avec le produit.

- 2 Realice las conexiones eléctricas. Vea esquemas e instrucciones de conexión.

Make the electrical connections. See connection diagrams and instructions.

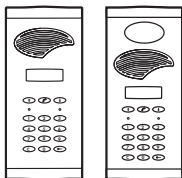
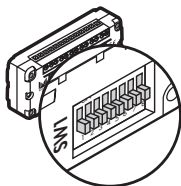
Effectuez les branchements électriques. Reportez-vous aux schémas et aux consignes de branchement.



- 3 Configure el accesorio y la placa de calle de acuerdo con la instalación que esté realizando. Vea "Configuración del accesorio AIB-001 y de la placa de calle en función de la instalación", página 14.

Configure the accessory and the entrance panel according to the requirements of the installation. See "Configuring the AIB-001 accessory and the entrance panel according to the requirements of the installation" on page 14.

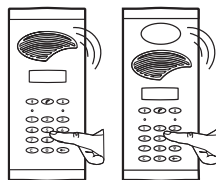
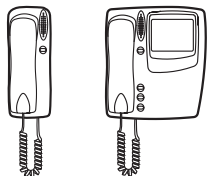
Configurez l'accessoire et la plaque de rue suivant l'installation à réaliser. Voyez page 14 le chapitre "Configuration de l'accessoire AIB-001 et de la plaque de rue en fonction de l'installation".



- 4 Programme los teléfonos/soportes de conexiones. Consulte "Instrucciones de programación de teléfonos/soportes de conexiones", página 26.

Program the telephones/connection brackets. See "Instructions for programming telephones/connection brackets" on page 26.

Programmez les téléphones/supports de raccordement. Voyez page 26 le chapitre "Instructions de programmation des téléphones/supports de connexions".



**CONFIGURACIÓN DEL ACCESORIO AIB-001 Y DE LA PLACA DE CALLE
EN FUNCIÓN DE LA INSTALACIÓN
CONFIGURING THE ACCESSORY AIB-001 AND THE ENTRANCE PANEL
ACCORDING TO THE REQUIREMENTS OF THE INSTALLATION
CONFIGURATION DE L'ACCESSOIRE AIB-001 ET DE LA PLAQUE DE RUE
EN FONCTION DE L'INSTALLATION**

DESCRIPCIÓN - DESCRIPTION - DESCRIPTION

Cada accesorio dispone de un switch con 8 microinterruptores (SW1) que permiten definir el número de identificación del accesorio. En función de la posición de los microinterruptores el número de identificación será 1, 2, ..., 49.

El número asignado al accesorio determinará el rango de valores posibles para los códigos de los teléfonos/soportes de conexiones que están conectados a dicho accesorio.

Del mismo modo, dentro del menú de configuración de la placa de calle con teclado, la posición 8 permite definir el rango de valores posibles para los códigos de los teléfonos/soportes de conexiones.

En las páginas 16 a 25 se le indica para cada tipo de instalación, la asignación de números de identificación de los accesorios y el valor a seleccionar en la posición 8 del menú de configuración de la placa de calle.

Each accessory has a switch with 8 micro-switches (SW1) which are used to define the identification number of the accessory. Depending on the position of the micro-switches, the identification number will be between 1 and 49.

The number assigned to a given accessory will determine the range of values possible for the codes of the telephones/connection brackets which are connected to that accessory.

Similarly, position 8 of the configuration menu of the entrance panel with keypad can be used to define the range of values possible for the codes of the telephones/connection brackets.

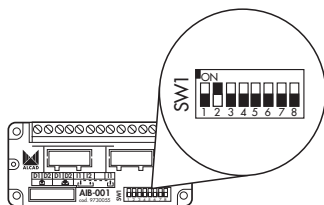
Pages 16 to 25 show how to assign the identification numbers of the accessories and the value to select in position 8 of the configuration menu of the entrance panel for all types of installation.

Chaque accessoire est équipé d'un switch avec 8 microinterrupteurs (SW1) permettant de définir le numéro d'identification de l'accessoire. En fonction de la position des microinterrupteurs, le numéro d'identification est de 1, 2, ..., 49.

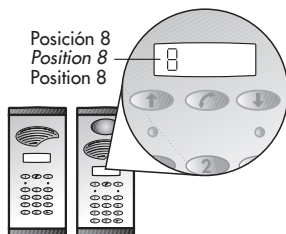
Le numéro assigné à l'accessoire détermine la plage de valeurs possibles pour les codes des téléphones/supports de connexions qui sont connectés à cet accessoire.

De la même manière, dans le menu de configuration de la plaque de rue avec clavier, la position 8 permet de définir la plage de valeurs possibles pour les codes des téléphones/supports de connexions.

Les pages 16 à 25 indiquent pour chaque type d'installation l'attribution des numéros d'identification des accessoires et la valeur à sélectionner à la position 8 du menu de configuration de la plaque de rue.



Accesorio AIB-001
AIB-001 accessory
 Accessoire AIB-001



Placa de calle - Menú de configuración
Entrance panel - Configuration menu
 Plaque de rue - Menu de configuration

- (A)** EDIFICIOS DE HASTA 9 PLANTAS Y UN MÁXIMO DE 50 VIVIENDAS POR PLANTA
BUILDINGS OF UP TO 9 FLOORS AND WITH A MAXIMUM OF 50 DWELLINGS PER FLOOR
BATIMENTS JUSQU'À 9 ÉTAGES ET UN MAXIMUM DE 50 LOGEMENTS PAR ÉTAGE

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE
CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL
CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE



Menú de configuración : Posición 8
Configuration menu : Position 8
Menu de configuration : Position 8

Seleccione el valor que le permita asignar a los teléfonos/soportes de conexiones cualquier número entre 1 y 999 (consulte hoja de normas de la placa de calle).

Select the value which will allow you to assign any number between 1 and 999 to the telephones/connection brackets (see the entrance panel data sheet).

Sélectionnez la valeur qui vous permettra d'assigner aux téléphones/supports de connexions n'importe quel numéro compris entre 1 et 999 (Consulté à feuille de norme qui accompagne la plaque de rue.).

CÓDIGOS DE PROGRAMACIÓN DE TELEFONOS/MONITORES Y CONFIGURACIÓN DEL AIB-001 EN FUNCIÓN DE LA PLANTA
PROGRAMMING CODES OF TELEPHONES/CONNECTION BRACKETS AND AIB-001 CONFIGURATION DEPENDING ON THE FLOOR
CODES DE PROGRAMMATION DES TELEPHONES/SUPPORT DE CONNEXIONS ET CONFIGURATION AIB-001 EN FONCTION DE L'ÉTAGE

En las siguientes tablas se muestra el rango de valores posibles para los códigos de los teléfonos/soportes de conexiones en cada una de las plantas. Asimismo se muestra el número de identificación a asignar a cada accesorio para permitir dicho rango de códigos. Coloque los microinterruptores del switch SW1 del accesorio en la posición que se indica en cada caso.

The following tables show the range of possible values for the codes of the telephones/connection brackets on each floor. Also shown is the identification number to assign to each accessory to allow this range of code values. Set the microswitches of the SW1 switch of the accessory to the appropriate position, as indicated.

Les tableaux suivants indiquent la plage de valeurs possibles pour les codes des téléphones/supports de connexions de chacun des étages. Ils indiquent également le numéro d'identification à assigner à chaque accessoire pour permettre cette plage de codes. Placez les microinterrupteurs du switch SW1 de l'accessoire sur la position indiquée dans chaque cas.

		 AIB-001	
Planta Floor Etage	Códigos Codes 	Número Number Numéro	
Planta baja Ground floor Rez-de-chaussée	1 - 99	0	
1	101 - 199	1	
2	201 - 299	2	
3	301 - 399	3	
4	401 - 499	4	
5	501 - 599	5	
6	601 - 699	6	
7	701 - 799	7	
8	801 - 899	8	
9	901 - 999	9	

- B** EDIFICIOS DE HASTA 49 PLANTAS Y UN MÁXIMO DE 10 VIVIENDAS POR PLANTA
BUILDINGS OF UP TO 49 FLOORS AND WITH A MAXIMUM OF 10 DWELLINGS PER FLOOR
 BATIMENTS JUSQU'À 49 ÉTAGES ET UN MAXIMUM DE 10 LOGEMENTS PAR ÉTAGE

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE
CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL
CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE



Menú de configuración : Posición 8
Configuration menu: Position 8
 Menu de configuration : Position 8

Seleccione el valor que le permita asignar a los teléfonos/soportes de conexiones, números entre 1 y 4919 (consulte hoja de normas de la placa de calle).

Select the value which will allow you to assign any number between 1 and 4919 to the telephones/connection brackets (see the entrance panel data sheet).

Sélectionnez la valeur qui vous permettra d'assigner aux téléphones/supports de connexions un numéro compris entre 1 et 4919 (Voir la notice de la plaque de rue).

CÓDIGOS DE PROGRAMACIÓN DE TELEFONOS/MONITORES Y CONFIGURACIÓN DEL AIB-001 EN FUNCIÓN DE LA PLANTA
PROGRAMMING CODES OF TELEPHONES/CONNECTION BRACKETS AND AIB-001 CONFIGURATION DEPENDING ON THE FLOOR
CODES DE PROGRAMMATION DES TELEPHONES/SUPPORT DE CONNEXIONS ET CONFIGURATION AIB-001 EN FONCTION DE L'ÉTAGE

En las siguientes tablas se muestra el rango de valores posibles para los códigos de los teléfonos/soportes de conexiones en cada una de las plantas. Asimismo se muestra el número de identificación a asignar a cada accesorio para permitir dicho rango de códigos. Coloque los microinterruptores del switch SW1 del accesorio en la posición que se indica en cada caso.

The following tables show the range of possible values for the codes of the telephones/connection brackets on each floor. Also shown is the identification number to assign to each accessory to allow this range of code values. Set the microswitches of the SW1 switch of the accessory to the appropriate position, as indicated.

Les tableaux suivants indiquent la plage de valeurs possibles pour les codes des téléphones/supports de connexions de chacun des étages. Ils indiquent également le numéro d'identification à assigner à chaque accessoire pour permettre cette plage de codes. Placez les microinterrupteurs du switch SW1 de l'accessoire sur la position indiquée dans chaque cas.

		 AIB-001	
Planta Floor Etage	Códigos Codes Codes 	Número Number Numéro	
Planta baja Ground floor Rez-de-chaussée	1 - 19	0	
1	101 - 119		
2	201 - 219		
3	301 - 319		
4	401 - 419		
5	501 - 519	1	
6	601 - 619		
7	701 - 719		
8	801 - 819		
9	901 - 919		
10	1001 - 1019	2	
11	1101 - 1119		
12	1201 - 1219		
13	1301 - 4319		
14	1401 - 1419		
15	1501 - 1519	3	
16	1601 - 1619		
17	1701 - 1719		
18	1801 - 1819		
19	1901 - 1919		

		 AIB-001	
Planta Floor Etage	Códigos Codes Codes	 Número Number Numéro	 1 2 3 4 5 6 7 8
20	2001 - 2019	4	
21	2101 - 2119		
22	2201 - 2219		
23	2301 - 2319		
24	2401 - 2419		
25	2501 - 2519	5	
26	2601 - 2619		
27	2701 - 2719		
28	2801 - 2819		
29	2901 - 2919		
30	3001 - 3019	6	
31	3101 - 3119		
32	3201 - 3219		
33	3301 - 3319		
34	3401 - 3419		
35	3501 - 3519	7	
36	3601 - 3619		
37	3701 - 3719		
38	3801 - 3819		
39	3901 - 3919		

		 AIB-001	
Planta Floor Etage	Códigos Codes Codes 	Número Number Numéro	
40	4001 - 4019	8	
41	4101 - 4119		
42	4201 - 4219		
43	4301 - 4319		
44	4401 - 4419		
45	4501 - 4519	9	
46	4601 - 4619		
47	4701 - 4719		
48	4801 - 4819		
49	4901 - 4919		

- C** **EDIFICIOS DE HASTA 49 PLANTAS Y UN MÁXIMO 19 VIVIENDAS POR PLANTA**
BUILDINGS OF UP TO 49 FLOORS AND WITH A MAXIMUM OF 19 DWELLINGS PER FLOOR
BATIMENTS JUSQU'À 49 ÉTAGES ET UN MAXIMUM DE 19 LOGEMENTS PAR ÉTAGE

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE
CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL
CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE



Menú de configuración : Posición 8
Configuration menu: Position 8
Menu de configuration : Position 8

Selecione el valor que le permita asignar a los teléfonos/soportes de conexiones, números entre 1 y 4919 (Consulte hoja de normas de la placa de calle).

Select the value which will allow you to assign any number between 1 and 4919 to the telephones/connection brackets (see the entrance panel data sheet).

Sélectionnez la valeur qui vous permettra d'assigner aux téléphones/soutiens de connexions un numéro compris entre 1 et 4919 (Voir la notice de la plaque de rue).

CÓDIGOS DE PROGRAMACIÓN DE TELÉFONOS/MONITORES Y CONFIGURACIÓN DEL AIB-001 EN FUNCIÓN DE LA PLANTA
PROGRAMMING CODES OF TELEPHONES/CONNECTION BRACKETS AND AIB-001 CONFIGURATION DEPENDING ON THE FLOOR
CODES DE PROGRAMMATION DES TÉLÉPHONES/SUPPORT DE CONNEXIONS ET CONFIGURATION AIB-001 EN FONCTION DE L'ÉTAGE

En las siguientes tablas se muestra el rango de valores posibles para los códigos de los teléfonos/soportes de conexiones en cada una de las plantas. Asimismo se muestra el número de identificación a asignar a cada accesorio para permitir dicho rango de códigos. Coloque los microinterruptores del switch SW1 del accesorio en la posición que se indica en cada caso.

The following tables show the range of possible values for the codes of the telephones/connection brackets on each floor. Also shown is the identification number to assign to each accessory to allow this range of code values. Set the microswitches of the SW1 switch of the accessory to the appropriate position, as indicated.

Les tableaux suivants indiquent la plage de valeurs possibles pour les codes des téléphones/soutiens de connexions de chacun des étages. Ils indiquent également le numéro d'identification à assigner à chaque accessoire pour permettre cette plage de codes. Placez les microinterrupteurs du switch SW1 de l'accessoire sur la position indiquée dans chaque cas.

		 AIB-001	
Planta Floor Etage	Códigos Codes Codes 	Número Number Numéro	
Planta baja Ground floor Rez-de-chaussée	1 - 19	0	
1	101 - 119	1	
2	201 - 219	2	
3	301 - 319	3	
4	401 - 419	4	
5	501 - 519	5	
6	601 - 619	6	
7	701 - 719	7	
8	801 - 819	8	
9	901 - 919	9	
10	1001 - 1019	10	
11	1101 - 1119	11	
12	1201 - 1219	12	
13	1301 - 1319	13	
14	1401 - 1419	14	
15	1501 - 1519	15	
16	1601 - 1619	16	
17	1701 - 1719	17	

		 AIB-001	
Planta Floor Etage	Códigos Codes Codes 	Número Number Numéro	
18	1801 - 1819	18	
19	1901 - 1919	19	
20	2001 - 2019	20	
21	2101 - 2119	21	
22	2201 - 2219	22	
23	2301 - 2319	23	
24	2401 - 2419	24	
25	2501 - 2519	25	
26	2601 - 2619	26	
27	2701 - 2719	27	
28	2801 - 2819	28	
29	2901 - 2919	29	
30	3001 - 3019	30	
31	3101 - 3119	31	
32	3201 - 3219	32	
33	3301 - 3319	33	
34	3401 - 3419	34	
35	3501 - 3519	35	

		 AIB-001	
Planta Floor Etage	Códigos Codes Codes 	Número Number Numéro	
36	3601 - 3619	36	
37	3701 - 3719	37	
38	3801 - 3819	38	
39	3901 - 3919	39	
40	4001 - 4019	40	
41	4101 - 4119	41	
42	4201 - 4219	42	
43	4301 - 4319	43	
44	4401 - 4419	44	
45	4501 - 4519	45	
46	4601 - 4619	46	
47	4701 - 4719	47	
48	4801 - 4819	48	
49	4901 - 4919	49	

INSTRUCCIONES DE PROGRAMACIÓN DE TELÉFONOS/SOPORTES DE CONEXIONES
INSTRUCTIONS FOR PROGRAMMING TELEPHONES/CONNECTION BRACKETS
INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION DES TÉLÉPHONES/SUPPORTS DE CONNEXIONS

Programa uno a uno y de acuerdo con los siguientes pasos los teléfonos/soportes de conexiones conectados a cada AIB-001.

Program the telephones/connection brackets connected to each AIB-001 one by one, as shown below.

Programmez les téléphones/supports de connexions connectés à chaque AIB-001 l'un après l'autre en suivant la procédure décrite ci-dessous.

PASOS DE PROGRAMACIÓN

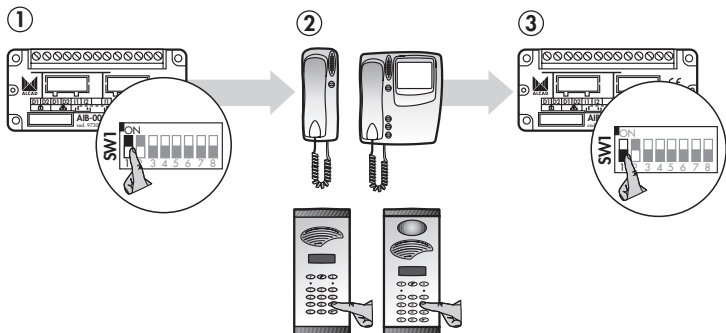
- ① Desplace el microinterruptor 1 del switch SW1 del primer AIB-001 a la posición ON.
- ② Programe los teléfonos/soportes de conexiones desde la placa de calle principal (consulte la hoja de normas del teléfono/sopORTE de conexiones). Recuerde que el rango de valores posibles depende del tipo de instalación (vea página 14).
- ③ Desplace de nuevo el microinterruptor 1 del switch SW1 a la posición OFF. Repita los pasos 1, 2 y 3 con el siguiente AIB-001.

STEP-BY-STEP CONFIGURATION

- ① Set microswitch 1 of the SW1 switch of the first AIB-001 to the ON position.
- ② Program the telephones/connection brackets from the main entrance panel (see the data sheet for the telephone/connection bracket). Bear in mind that the range of values possible depends on the type of installation (see page 14).
- ③ Set microswitch 1 of the SW1 switch of the first AIB-001 to the OFF position. Repeat these steps for each AIB-001 in turn.

ETAPES DE CONFIGURATION

- ① Faites passer le microinterrupteur 1 du switch SW1 du premier AIB-001 sur la position ON.
- ② Sur la platine de rue principale, programmez les téléphones/supports de connexions (Reportez-vous à la notice du téléphone/supports de connexions). N'oubliez pas que la plage de valeurs possibles dépend du type d'installation (Voyez page 14).
- ③ Remettez le microinterrupteur 1 du switch SW1 sur la position OFF. Refaites de même pour l'AIB-001 suivant.



Programación de dispositivos
desde la placa principal
*Programming of devices from
the main entrance panel*
Programmation des dispositifs
sur la plaque de rue principale

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

BORNAS TERMINALS BORNES		INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
D1, D2 		13 - 14 V $\overline{\text{---}}$		
D1, D2 	ALC-070 	13 - 15 V $\overline{\text{---}}$		13 - 14 V $\overline{\text{---}}$
	GCI-001 	10 - 12 V $\overline{\text{---}}$		13 - 14 V $\overline{\text{---}}$
I1, I2	ALC-070 	13 - 15 V $\overline{\text{---}}$		
	GCI-001 	10 - 12 V $\overline{\text{---}}$		

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

Note: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo y exclusivamente si se utilizan equipos ALCAD. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable only if ALCAD devices are used. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement et exclusivement si on utilise des équipements ALCAD. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

Verifique que las placas de calle de la instalación están correctamente configuradas. Para ello, compruebe que el valor seleccionado en la posición 8 del menú de configuración coincide con el indicado en las páginas 16, 18 ó 22, en función de la instalación que esté realizando. Para el resto de posiciones, consulte la hoja de normas del grupo fónico de la placa de calle.

Verifique que los accesorios AIB-001 están correctamente configurados. Para ello, compruebe que la configuración de estos equipos coincide con la indicada en las páginas 16, 18 ó 22, en función de la instalación que esté realizando.

Compruebe que los códigos asignados a los teléfonos/soportes de conexiones de cada una de las plantas coinciden con uno de los valores propuestos en las páginas 16, 18 ó 22, en función de la instalación que esté realizando.

TROUBLE SHOOTING

Make sure that the entrance panels of the installation are correctly configured. To do so, check that the value selected in position 8 of the configuration menu is the same as that shown on pages 16, 18 or 22, depending on the installation which is being performed. For the remaining positions, consult the data sheet of the entrance panel audio unit.

Ensure that the AIB-001 accessories are correctly configured. To do so, make sure that the configuration of these devices is the same as that shown on pages 16, 18 or 22, depending on the installation which is being performed. Check that the codes assigned to the telephones/connection brackets on each of the floors is the same as one of the values suggested on pages 16, 18 or 22, depending on the installation which is being performed.

No es posible establecer comunicación desde los teléfonos/monitores (programación de los teléfonos/soportes de conexiones, llamada a teléfonos/monitores desde placa de calle, autoencendido, llamada a conserje desde viviendas)

Compruebe las conexiones I2, I1 del accesorio hacia el equipo que lo alimenta (ALC-070, GCI-001). Compruebe la conexión de I1  a I1  en el accesorio. Compruebe que la tensión en bornas I2 , I1  y en bornas I2 , I1 , del accesorio corresponde con los valores indicados en la página 28.

Compruebe las conexiones D1, D2  del accesorio hacia el grupo fónico y las conexiones D1, D2  hacia los teléfonos/soportes de conexiones. Si no detecta el fallo, el accesorio puede estar averiado.

It is impossible to establish communication from the telephones/monitors (programming of the telephones/connection brackets, call to telephones/monitors from the entrance panel, auto switch-on feature, call to the concierge desk from dwellings)

Check connections I2, I1 of the accessory to the device supplying power to it (ALC-070 or GCI-001). Check the connection of I1  to I1  in the accessory. Check that the voltage in terminals I2 , I1 , and in terminals I2 , I1 , of the accessory are the same as the values shown on page 28. Check connections D1, D2  of the accessory to the audio unit and connections D1, D2  to the telephones/connection brackets.

If no fault is detected, there may be a problem with the accessory.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

Vérifier que les plaques de rue de l'installation soient correctement configurées. Pour cela, vérifier que la valeur choisie en position 8 du menu de configuration coïncide avec celle indiquée dans les pages 16, 18 ou 22, en fonction de l'installation que vous réalisez. Pour le reste des positions, voir feuille de normes du groupe phonique de la plaque de rue. Vérifier que les accessoires ALB-001 soient correctement configurés. Pour cela, vérifier que la configuration des ces équipements coïncide avec celle indiquée dans les pages 16, 18 ou 22, en fonction de l'installation que vous réalisez. Vérifier que les codes dédiés aux téléphones/supports de connexions de chacun des étages coïncide avec une des valeurs proposée en pages 16, 18 ou 22, en fonction de l'installation que vous réalisez.

Il n'y a pas de communication des téléphones/moniteurs (programmation des téléphones/supports de connexions, appel téléphone/moniteurs de la plaque de rue, auto-allumage, appel à la conciergerie à partir des logements)

Vérifier les connexions I2, I1 de l'accessoire vers l'équipement qui l'alimente (ALC-070, GCI-001). Vérifier la connexion de I1  à I1  dans l'accessoire.

Vérifier que la tension aux bornes I2 , I1  et dans les bornes I2 , I1 , de l'accessoire corresponde avec les valeurs indiquées en page 28.

Vérifier que les connexions D1, D2  de l'accessoire vers le groupe phonique et D1, D2  vers les téléphones/supports de connexions.

S'il ne détecte pas d'erreur, l'accessoire pourrait être endommagé.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

Manufacturer's Name: ALCAD, S.A.

Manufacturer's Address: Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
Apdo. 455
20305 IRUN (Guipúzcoa)
SPAIN

Declares that the product

Product Name: DIGITAL DOOR ENTRY SYSTEMS

Model Number(s): AIB-001

Product Option(s): INCLUDING ALL OPTIONS

Is in conformity with:

Safety: EN 60065:2002

EMC: EN 61000-6-3:2001

EN 61000-6-1:2001

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/ECC and the EMC Directive 89/336/EEC and their relevant amendments, gathered under the directive 93/68/EEC.

Note: to comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.



Irún,

16-11-06

Date

Anton Galarza / General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
Specifications subject to modifications without prior notice
Les spécifications sont soumises à de possibles modifications sans avis préalable



ALCAD, S.A.
Tel. 943 63 96 60
Fax 943 63 92 66
Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
info@alcad.net
Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
20305 IRUN - Spain
www.alcad.net

FRANCE - Hendaye
Tel. 00 34 - 943 63 96 60

GERMANY - Munich
Tel. 089 55 26 48 0

CZECH REPUBLIC - Ostrovačice
Tel. 546 427 059

UNITED ARAB EMIRATES - Dubai
Tel. 971 4 887 19 50

POLAND - Cieszyn
Tel. +48 33 851 06 35



ISO 9001

